



DU 14 AU 25 FÉVRIER 2007

Ils se marièrent et eurent beaucoup...

7 à 12 ans

De Philippe Dorin
Une création de la Compagnie Pour ainsi dire

la Maison
Théâtre

Mot du Directeur général

PARLEZ-NOUS D'AMOUR !

La Maison Théâtre aura bientôt vingt-cinq ans et, bientôt, vingt-cinq compagnies venues d'ailleurs auront présenté leur création sur nos planches. En accueillant ainsi ces compagnies, nous vous offrons une palette élargie d'univers théâtraux.

Les productions des autres pays nous permettent de voyager. C'est à la fois une ouverture sur le monde et un rapprochement vers l'Autre. Les compagnies étrangères nourrissent notre vision du monde comme le font si bien les compagnies d'ici lorsqu'elles sont invitées à tourner sur la planète.

Aujourd'hui, nous avons le plaisir d'accueillir pour la première fois la compagnie française Pour ainsi dire. Nous vous proposons un voyage au pays d'un grand auteur, Philippe Dorin, qui ne craint pas de s'adresser à plus petit que lui. Ses histoires se créent d'abord par les mots. Et dans *Ils se marièrent et eurent beaucoup...*, les rebondissements

sont des rebondissements de la langue que l'auteur manie avec bonheur. Saluons ici le tandem inspiré que l'auteur forme avec Sylviane Fortuny à la mise en scène, celle-là même qui était à la barre du spectacle *Émile et Angèle, correspondance* que nous avons présenté à l'automne 2004.

Il fut un temps où l'on parlait peut-être plus facilement d'amour. L'amour que l'on met beaucoup moins en scène aujourd'hui. *Ils se marièrent et eurent beaucoup...* est une pièce qui nous ramène à cet amour sous plusieurs de ses formes. On ne parlera jamais assez d'amour. La Maison Théâtre est très heureuse d'être associée à cette tournée de nos cousins d'outre Atlantique et d'offrir à son jeune public toute la richesse de cette proposition théâtrale audacieuse.

Bon spectacle !

Alain Grégoire
Directeur général



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

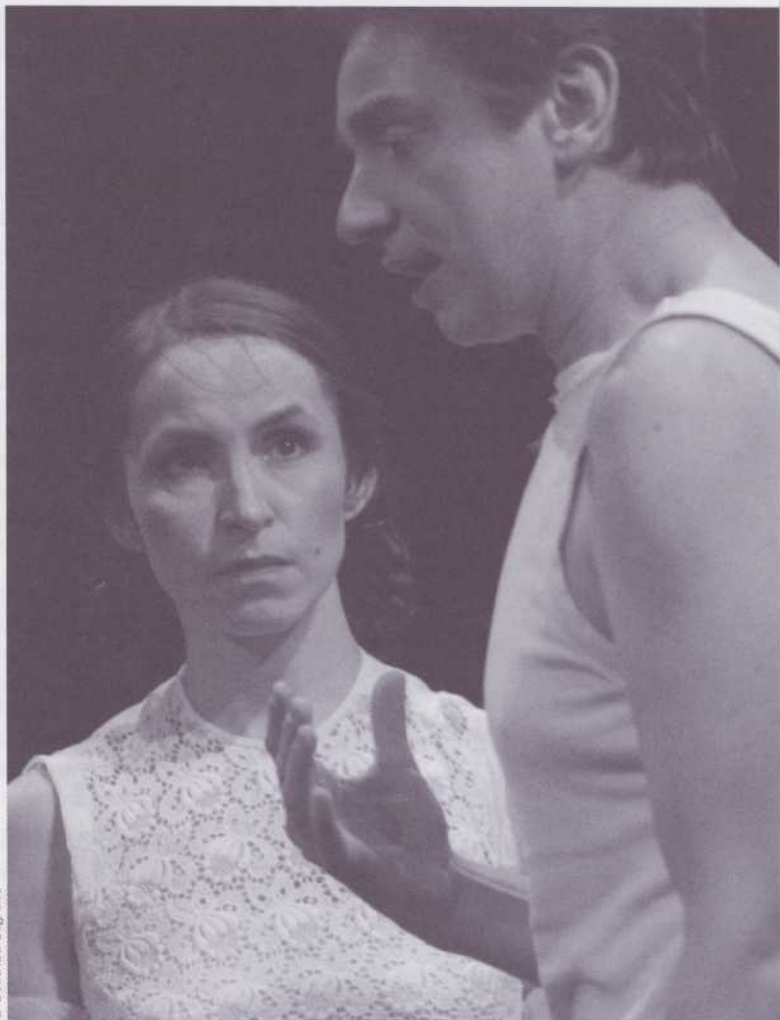
**Consulat général
de France à Québec**

La présentation de *Ils se marièrent et eurent beaucoup...* a été rendue possible grâce à l'initiative des trois diffuseurs spécialisés en théâtre jeune public : L'Arrière Scène de Belœil, Les Gros Becs de Québec et la Maison Théâtre de Montréal, codiffuseurs de cette tournée québécoise de la compagnie française Pour ainsi dire.

La Maison Théâtre remercie le Consulat général de France à Québec qui a également permis la venue de la Compagnie Pour ainsi dire au Québec.

L'histoire

Un jeune homme pleure sa fiancée partie à l'autre bout du monde. Une jeune fille lui dit que comme la terre est ronde, ça veut dire que sa fiancée est juste derrière lui. Le jeune homme veut se retourner. « Surtout pas ! » Car comme le soleil ne se lève et ne se couche que dans un seul sens, il risquerait de renverser la marche du monde. C'est alors que la jeune fille lui dérobe un baiser. Un baiser volé ! Le jeune homme la somme d'aller le porter à sa fiancée à l'autre bout du monde. Petit tour de danse...



L'équipe

Texte

PHILIPPE DORIN

Mise en scène

SYLVIANE FORTUNY

Assistance à la mise en scène

LAURE DUQUÉ

Interprétation

CAROLE GOT

PHILIPPE ORIVEL

CAMILLE VOITELLIER

JÉRÔME WACQUIEZ

Lumière

VIOLAINE BURGARD

Costumes

SABINE SIEGWALT

Musique

CATHERINE PAVET

Conseil à la danse

CAROLINE ROËLANDS

Régie

BOUALEM BEN GUEDDACH

Interprètes



CAROLE GOT

Carole Got est formée au Conservatoire régional de Nice et à l'École de la Comédie de Saint-Étienne. Cofondatrice de trois compagnies de théâtre à Nice et à Lyon, elle est aussi assistante et metteuse en scène pour différents spectacles destinés aux adultes et aux jeunes. *Ils se marièrent et eurent beaucoup...* est sa deuxième collaboration artistique avec la Compagnie Pour ainsi dire.



PHILIPPE ORIVEL

Il intègre le Conservatoire régional de Paris en clavecin dès 1994, où il obtient en 2002 un prix de formation musicale. Il apprend également le chant, l'accordéon, le violon, puis la guitare, et il joue dans diverses formations musicales en France. Tantôt musicien, tantôt comédien, Philippe Orivel travaille avec diverses compagnies théâtrales, dont la Compagnie Pour ainsi dire depuis 2004.



CAMILLE VOITELLIER

Elle obtient une formation en art et technique de l'acteur à l'École Claude Mathieu, et en chant lyrique avec Jane-Sarah Deledicq. Elle joue avec Le théâtre du Passeur dans *Perroquin*, un spectacle musical pour enfants mis en scène par Armand Eloi. En théâtre pour adultes, Camille Voitellier obtient différents rôles dans divers classiques mis en scène par J. Laval, au sein de la Compagnie de la reine, en résidence au théâtre Montansier de Versailles.



JÉRÔME WACQUIEZ

Jérôme Wacquiez est formé à l'École nationale d'Art dramatique de Saint-Étienne. Grâce à une bourse du ministère de la Culture, il étudie, par la suite, l'art traditionnel japonais au Japon. Il obtient en 2006 le prix international du théâtre décerné par l'Institut international du Théâtre pour sa création *Le Blaireau caché*. Il est comédien pour la Compagnie Pour ainsi dire depuis 2004.

La Compagnie Pour ainsi dire

Depuis 1997, Sylviane Fortuny et Philippe Dorin inventent des spectacles où l'écriture est centrale et où les contes traditionnels résonnent toujours en écho. Par la recherche d'espaces scénographiques au pouvoir d'évocation poétique fort, on entre dans leurs spectacles comme dans un livre, ou plutôt comme dans un manuscrit, ou plutôt comme dans une page blanche.

Depuis 2003, la compagnie est en résidence à Fontenay-sous-Bois, dans la région parisienne, où elle mène auprès des enfants et des enseignants un travail de lecture du théâtre contemporain destiné à la jeunesse.

Théâtrographie

2004 – *Ils se marièrent et eurent beaucoup...*

2001 – *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu*

1999 – *En attendant le Petit Poucet*

1997 – *Le monde, point à la ligne*

Équipe de la Compagnie Pour ainsi dire

Direction générale et artistique **PHILIPPE DORIN, SYLVIANE FORTUNY**

Administration et direction de tournée **AGNÈS CARRÉ**

Mot de l'auteur et de la metteure en scène

Le Futur pleure sa fiancée partie à l'autre bout du monde. La Promise lui dit de ne pas s'inquiéter, car comme la terre est ronde, ça veut dire qu'elle est juste derrière lui. Mais comme le soleil se lève et se couche dans un seul sens, il ne doit pas surtout pas se retourner, car il risque de tout renverser.

C'est le point de départ du spectacle, qui se définit davantage comme une suite de petits duos, de petites conversations à bâtons rompus entre amoureux plutôt que comme une histoire traditionnelle. Notre histoire commence là où la belle histoire d'amour se finit, après la conclusion du conte : « Ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfants. »

Dans notre théâtre, les rebondissements dramatiques sont d'abord des rebondissements de la langue. Dans cette histoire, les couples se font et se défont d'abord par les mots.

Ces petits duos sont ponctués par une valse qui, comme un rideau de scène, permet de changer de lieu, d'amoureux et de sujet en deux temps, trois mouvements.

Est-ce l'amour qui passe ou les amoureux qui sont changeants ? Uniques ou multiples, les histoires d'amour nous transportent. Ce sont elles qui font tourner le monde.

Entre celui du ridicule et celui de la gourmandise, le rouge accompagne toujours les histoires d'amour. Du rideau rouge de la scène à celui du baiser final, ce sera le « fil rouge » de notre histoire.

**Philippe Dorin, auteur,
et Sylviane Fortuny, metteure en scène**

© Sophie Elmosnino



PHILIPPE DORIN

Philippe Dorin écrit des pièces de théâtre pour les enfants depuis 25 ans. En 1994, il fonde, à Paris, avec Sylviane Fortuny, la

Compagnie Pour ainsi dire. Depuis 2003, la compagnie est en résidence à Fontenay-sous-Bois où elle mène auprès des enfants et des enseignants un travail de lecture du théâtre contemporain destiné à la jeunesse. Les pièces pour jeune public de Philippe Dorin sont publiées à l'École des loisirs et sont montées par de nombreuses compagnies.

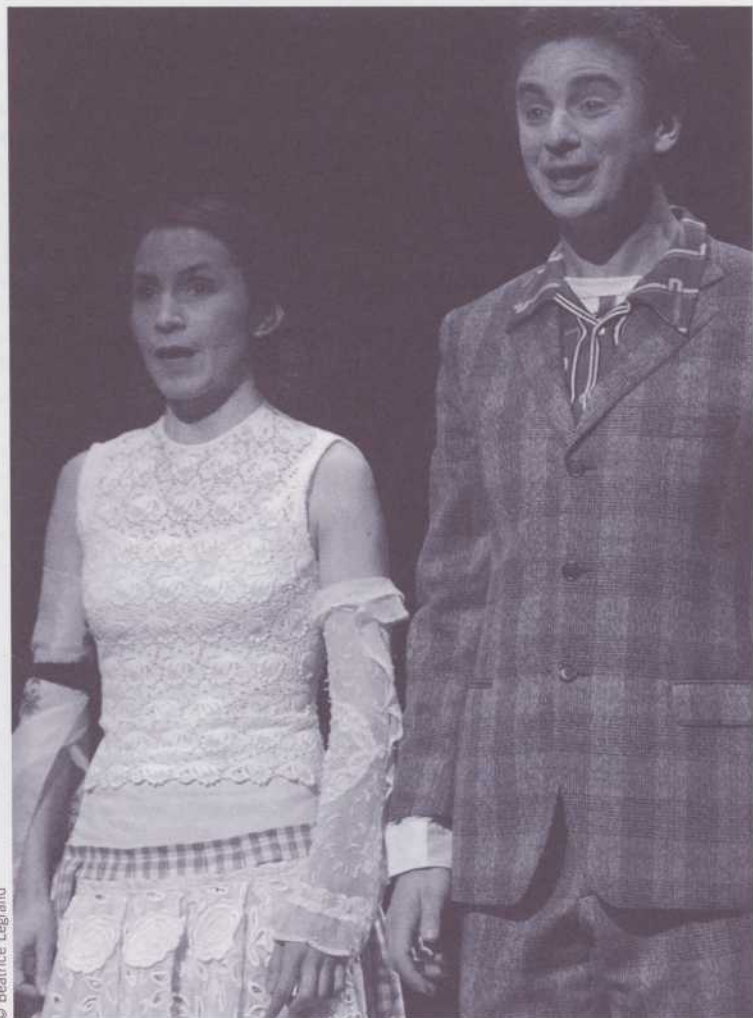
© Sophie Elmosnino



SYLVIANE FORTUNY

Sylviane Fortuny a abordé le théâtre jeune public en tant que marionnettiste, puis en tant que comédienne. En 1994,

elle devient metteure en scène de la Compagnie Pour ainsi dire qu'elle fonde avec Philippe Dorin. Parallèlement, elle continue son travail de marionnettiste au sein d'autres compagnies. Depuis 2002, elle est également metteure en scène de plusieurs autres spectacles, dont *Émile et Angèle, correspondance*, de Françoise Pillet et Joël da Silva, présenté à la Maison Théâtre à l'automne 2004.



© Béatrice Legrand

Saviez-vous que...

La couleur rouge, qui est présente tout au long du spectacle *Ils se marièrent et eurent beaucoup...*, est aussi la couleur emblématique du théâtre. Cette couleur symbolise la violence liée à l'extériorisation des passions (il est préférable de les laisser éclater sur scène plutôt que de passer à l'acte dans le réel). Mais le choix du rouge s'explique aussi pour des raisons plus pratiques, liées à l'éclairage. Le rouge sait bien jouer avec la lumière. D'ailleurs, pour éviter d'avoir le teint blafard, les comédiens — qui aujourd'hui mettent du fond de teint — faisaient autrefois un mélange de blanc et de rouge en poudre. Le rouge était un élément important dans l'élaboration du maquillage.

Petite anecdote historique : en France, les fauteuils et le rideau de scène étaient bleus, couleur des royalistes, jusqu'au règne de Napoléon (1769-1821). Ce dernier, voulant se démarquer, trouva que le rouge rendait les femmes plus belles et ravivait leur teint. C'est ainsi que le théâtre est devenu rouge et or.

Quiz théâtral

1. Comment s'appellent les quatre personnages de la pièce *Ils se marièrent et eurent beaucoup...* ?
2. Quel est le titre du spectacle mis en scène par Sylviane Fortuny présenté à la Maison Théâtre à l'automne 2004 ?

RÉPONSES : 1. LE FUTUR, LA PROMISE, L'AUTRE AVEC DES BOTTES ET JULIETTE BÉQUETTE.
2. EMILE ET ANGELE, CORRESPONDANCE

Pleins feux

L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR

Certains mythes grecs expliquent l'origine de l'amour en nous donnant du même souffle les origines de l'expression « coup de foudre ».

Au début des temps vivaient sur la terre des êtres parfaits qui, en un seul corps, étaient à la fois un homme et une femme. On les appelait les androgynes. Formant un tout équilibré et complet, ces êtres se comblaient d'eux-mêmes. Cette perfection a rapidement alimenté leur orgueil et ils ont voulu se révolter contre les dieux. Zeus, chef et dieu suprême de l'Olympe, ne souhaitant pas les anéantir, tenait toutefois à les punir de leur faute grave. Il décida donc de se servir de sa foudre pour couper ces êtres en deux. Les corps ainsi divisés en hommes et en femmes, chacun poursuivait sa moitié pour s'y réunir.

C'est donc sans doute de ces temps reculés que date l'amour inné que nous avons pour notre semblable, l'amour qui tente de retrouver notre condition première, de reconstituer l'unité originelle. Selon cette légende, nous serions tous la moitié de quelqu'un. D'où les expressions « avoir trouvé sa douce moitié » ou son « âme sœur »...

Bien que l'expression « coup de foudre » ait diverses origines, plusieurs s'entendent pour la lier à la foudre que Zeus a lancée pour séparer les androgynes en deux.



La Maison Théâtre

Association fondée en 1982 et aujourd'hui composée de 24 compagnies de théâtre œuvrant partout au Québec, la Maison Théâtre est un lieu unique de rencontre entre les créateurs et les jeunes spectateurs. Vouée à la diffusion et au développement du théâtre pour l'enfance et la jeunesse, elle programme chaque année, depuis 1984, une sélection d'œuvres parmi les plus significatives du théâtre

d'ici et d'ailleurs. Grâce aux occasions de rencontre et de discussion qu'elle offre aux artistes professionnels chevronnés ou composant la relève, elle contribue de manière essentielle à l'essor de la pratique théâtrale jeune public.

La Maison Théâtre rend hommage au Conseil des arts de Montréal à l'occasion de son 50^e anniversaire et tient à saluer le rôle essentiel qu'il joue dans le développement de la vie artistique montréalaise. Bon anniversaire au Conseil des arts de Montréal !

Compagnies membres

Les Amis de Chiffon / L'Arrière Scène / Le Carrousel / Les Deux Mondes / DynamO Théâtre / Geordie Productions / L'Illusion, Théâtre de marionnettes / Le Moulin à Musique / Les Nuages en pantalon / Le Petit Théâtre de Sherbrooke / Théâtre Bluff / Théâtre Bouches Décousues / Théâtre de l'Aubergine / Théâtre de l'Avant-Pays / Théâtre de l'Œil / Théâtre de Quartier / Théâtre de Sable / Théâtre des Confettis / Théâtre du Gros Mécano / Théâtre En l'Air / Théâtre Le Clou / Théâtre Magasin / Théâtre Motus / Théâtre Sans Fil

Actualités

LE THÉÂTRE SE JOUE, S'ÉCRIT ET SE LIT !

Le 11 février dernier, Philippe Dorin, auteur du spectacle *Ils se marièrent et eurent beaucoup...*, a fait la lecture de quelques extraits de ses pièces, à la Grande Bibliothèque. Les parents et les enfants de 7 à 12 ans étaient invités à se familiariser à la lecture de textes de théâtre.

DES PETITS MOTS D'AMOUR...

En entrant ou en sortant de la salle de spectacle, prenez le temps de lire les petits mots d'amour, affichés dans le hall, que des élèves de différentes écoles ont écrits en classe à l'occasion d'une activité préparatoire au spectacle dirigée par un animateur de la Maison Théâtre. Vous serez surpris de découvrir les petits bijoux, et même l'âme de poète de certains...

SORTEZ VOS ADOS PENDANT LA SEMAINE DE RELÂCHE

Encore une fois cette saison, la Maison Théâtre poursuit sa programmation durant la semaine de la relâche scolaire. *Si tu veux être mon amie*, spectacle destiné aux jeunes de 12 à 14 ans, est à l'affiche du 28 février au 11 mars 2007. Ce spectacle percutant qui allie le mouvement, les objets et les images saura accrocher les ados. Osez l'expérience et sortez vos ados pendant la semaine de relâche !

Conseil d'administration

Président **MONSIEUR PIERRE MACDUFF**
Directeur général, Les Deux Mondes

Vice-présidente **MADAME ODETTE LAVOIE**
Directrice générale, Le Carrousel

Secrétaire-trésorier **MAÎTRE FRANÇOIS CÔTÉ**
Avocat associé, Ogilvy Renault

Administrateur **MONSIEUR PIERRE BÉLANGER**
Président, Bel-Go Conseil inc.

Administrateur **MONSIEUR CAROL CASSISTAT**
Directeur artistique, Théâtre du Gros Mécano

Administratrice **MAÎTRE LYNE DUHAIME**
Avocate associée, Fasken Martineau

Administrateur **MONSIEUR ROBERT DROUIN**
Directeur artistique et administratif
Théâtre En l'Air

Administrateur **MONSIEUR MICHEL FRÉCHETTE**
Directeur artistique, Théâtre de l'Avant-Pays

Administrateur **MONSIEUR SERGE MAROIS**
Directeur artistique, L'Arrière Scène

Administrateur **MONSIEUR BENOÎT VERMEULEN**
Codirecteur artistique, Théâtre Le Clou

Administrateur **MONSIEUR ANDRÉ DUBUC**
Administrateur de sociétés

Équipe

Directeur général **ALAIN GRÉGOIRE** Assistante à la direction générale **ISABELLE PICHÉ** Directrice de l'administration **STÉPHANIE ROY** Coordinatrice de l'action culturelle **DIANE CHEVALIER** Coordinatrice du développement **MANIOUCHKA GRAVEL** Coordinatrice du marketing **ODETTE BÉLANGER** Coordinatrice logistique **MICHEL DEVOST** Coordinatrice technique **JOCELYN PROULX** Administratrice de la billetterie familiale (intérim) **CATHERINE DESRAY** Administratrice de la billetterie scolaire **DANIÈLE HENRICHON** Équipe d'animation **ANNE NADEAU**, **ISABELLE CHEVRIER**, **ANABEL TREMBLAY** Guichetières **KARINE GARIÉPY**, **MARIE-PIER MANSEAU** Chef placeur **NICOLA CORMIER** Placeurs **ARIANE BOUCHARD**, **GENEVIÈVE BRADET**, **PIERRE-OLIVIER CHAMPAGNE**, **DANILO POBLETE LOPEZ**, **SÉBASTIEN QUINTAL**, **MYRIAM RAYMOND-JETTÉ** Chef électricien **ANNIE TOUGAS** Chef sonorisateur **RICHARD BÉLANGER** Concierge **NICOLAS SOUCY**

La Maison Théâtre remercie son **personnel technique** pour sa contribution à la présentation des spectacles.

Oser,
ça fait
grandir.



BANQUE
LAURENTIENNE

PROCHAIN SPECTACLE À L'AFFICHE

12 à 14 ans



ILLUSTRATION Vincent Champoux
PHOTO Louise Leblanc

SI TU VEUX ÊTRE MON AMIE

Une création de la compagnie
Les Nuages en pantalon

DU 28 FÉVRIER AU 11 MARS 2007

la Maison
théâtre

La Maison québécoise
du théâtre pour l'enfance
et la jeunesse

245, rue Ontario Est
Montréal (Québec) H2X 3Y6

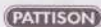
Téléphone 514 288-7211
Télécopieur 514 288-5724

info@maisontheatre.qc.ca
www.maisontheatre.qc.ca

Commanditaire de saison



Partenaires médias



La Maison Théâtre est subventionnée au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts de Montréal. Elle reçoit également l'appui de Patrimoine canadien dans le cadre du programme *Présentation des arts Canada*. Pour la réalisation de projets spéciaux, elle bénéficie du soutien financier de l'Entente sur le développement culturel de Montréal intervenue entre la Ville de Montréal et le ministère de la Culture et des Communications du Québec ainsi que du Conseil des arts du Canada. Toutes ces instances sont ici remerciées.

PRO HAITHE 2007.02.14 X